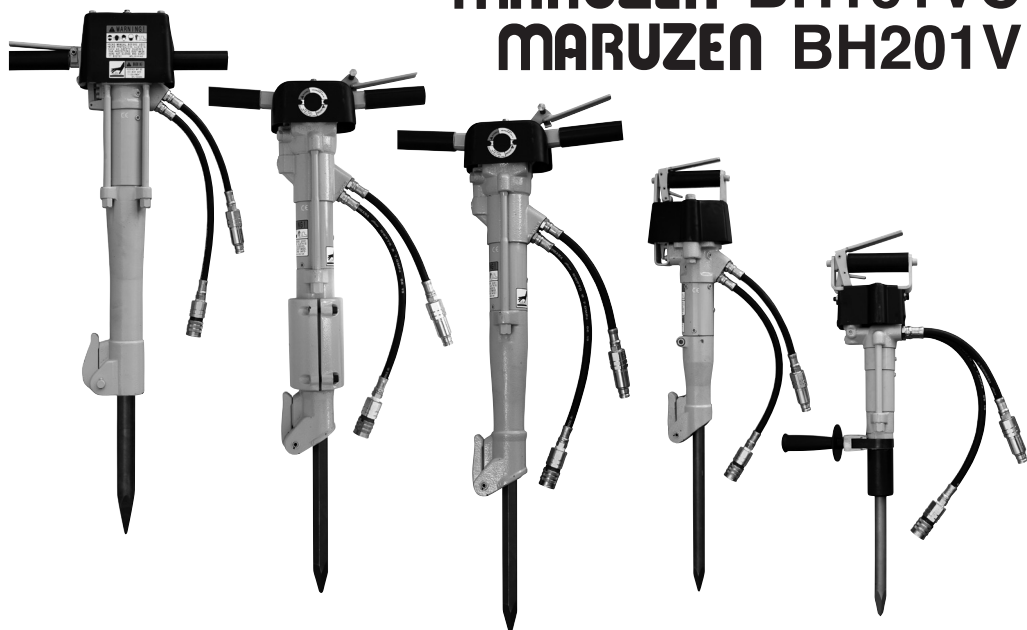




MODÈLES

**MARUZEN BH051V**  
**MARUZEN BH112V**  
**MARUZEN BH161V**  
**MARUZEN BH161VC**  
**MARUZEN BH201V**



Nous vous remercions pour l'achat de ce marteau piqueur hydraulique portative WORMS.

Cette notice est une partie importante de votre équipement. Elle donne des règles et des guides qui vous aideront à utiliser cette machine sûrement et efficacement. Vous DEVEZ vous familiariser avec les fonctions et le fonctionnement en lisant attentivement cette notice. Pour votre sécurité, il est en particulier très important que vous lisiez et observiez toutes les recommandations sur la machine dans cette notice. Ces recommandations DOIVENT être strictement suivies à tout moment lors de l'emploi et de l'entretien de la machine. Un manquement au suivi des guides et avertissement de sécurité de la notice et sur la machine, ou, une utilisation différente de celle préconisée dans la notice peut entraîner une défaillance de l'appareil ou des blessures graves.

Veillez conserver cette notice avec l'équipement ou dans un endroit facilement accessible à tout moment pour vous y référer ultérieurement. Assurez-vous que tout personnel impliqué dans l'utilisation de cette machine, peut la consulter périodiquement. Si la notice vient à être perdue ou endommagée, veuillez nous consulter ou consulter votre revendeur afin d'en obtenir une nouvelle copie.

Nous recommandons que vous utilisiez toujours des composants et pièces originales MARUZEN. Le remplacement de composant ou de pièce d'autres sources peut entraîner une détérioration de cette machine et mettre l'opérateur en danger.

## ATTENTION

POUR DES RAISONS DE SECURITE VEUILLEZ LIRE CETTE NOTICE  
ATTENTIVEMENT AVANT D'ESSAYER D'UTILISER CE GROUPE.  
TOUTE NON OBSERVATION DES PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT  
CAUSERONT DES DOMMAGES A LA MACHINE.

# SOMMAIRE

<b>1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>4</b>
<b>2 - INTRODUCTION</b> .....	<b>6</b>
<b>3 - SPÉCIFICATIONS</b> .....	<b>7</b>
<b>4 - DESCRIPTIONS</b> .....	<b>8</b>
<b>5 - ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS</b> .....	<b>12</b>
<b>6 - CONTRÔLES AVANT UTILISATION</b> .....	<b>10</b>
<b>7 - GUIDE</b> .....	<b>17</b>
<b>8 - FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>18</b>
<b>9 - ENTRETIEN</b> .....	<b>22</b>
<b>10 - PROBLÈMES ET SOLUTIONS</b> .....	<b>22</b>
<b>11 - OPTIONS</b> .....	<b>24</b>
<b>12 - PIÈCES DÉTACHÉES - VUE ÉCLATÉE - CERTIFICAT</b> .....	<b>27</b>

# 1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Afin de vous permettre d'utiliser cette machine en toute sécurité, des instructions et des étiquettes sont données dans cette notice et apposées sur la machine pour expliquer les situations potentiellement dangereuses et les méthodes afin de les éviter.

## CLASSIFICATION DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Les symboles d'information de sécurité suivants sont utilisés pour vous informer qu'il existe une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages ou des accidents.

### **DANGER**

Indique une situation dangereuse imminente. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures.

### **ATTENTION**

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée peut entraîner des blessures légères

### **AVERTISSEMENT**

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures

### **REMARQUE**

Fournit une information utile.

Les symboles d'information de sécurité mettent en avant toute opération qui si elle n'est pas suivie strictement peut entraîner une situation mettant la vie en danger, pouvant entraîner des blessures ou endommager l'équipement.

## INFORMATION DE SÉCURITÉ

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SANS QUE LES INSTRUCTIONS DE SECURITE SUIVANTES AIENT BIEN ÉTÉ LUES ET COMPRIS.

### **AVERTISSEMENT**

Avant de faire fonctionner l'équipement, assurez-vous de bien porter les équipements de protection individuelle tels que :

- 1) Lunette de sécurité
- 2) Protections auditives
- 3) Masque de poussière et gaz
- 4) Casque
- 5) Gants de sécurité
- 6) Chaussure de sécurité



## **AVERTISSEMENT**

Ne faites pas fonctionner l'équipement si vous :

- Prenez des médicaments, ne vous sentez pas bien ou fatigué
  - Êtes sous l'influence de drogue ou d'alcool
  - Vos membres, votre dos, ou toute autre partie de votre corps est blessée ou vous êtes fait mal
- \* La non observation de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou même la mort

## **ATTENTION**

Ne touchez pas la machine à mains nues :

- Le réservoir d'huile peut devenir chaud en fonctionnement continu
  - Les outils peuvent devenir chauds en utilisation continue, aussi, assurez-vous de porter des gants de protection avant tout contact avec les outils
- \* La non observation de ces avertissements peut entraîner des brûlures.

## **AVERTISSEMENT**

Lors du prêt de l'équipement, assurez-vous que la notice et les instructions de sécurité ont été bien lues et parfaitement comprises par la personne qui utilisera l'équipement.

## **AVERTISSEMENT**

Fonctionnement dans une zone bien ventilée :

- Faites toujours fonctionner la centrale hydraulique dans une zone bien ventilée
  - Si vous devez utiliser la machine à l'intérieur, assurez-vous toujours de la bonne ventilation de la pièce
- \* La non observation de cet avertissement peut entraîner la mort par l'inhalation de gaz.

## **AVERTISSEMENT**

Ne faites pas fonctionner l'équipement sans charge.

Ne faites pas fonctionner l'équipement horizontalement: Il existe un risque de projection de l'outil.

- \* La non observation de cet avertissement peut entraîner de graves blessures.

## **AVERTISSEMENT**

Lors de l'utilisation de votre équipement :

- Gardez toutes les personnes hors de portée des projections
  - Gardez les personnes loin des mouvements du marteau piqueur
  - Protéger la zone de travail par des barrières de sécurité
- \* La non observation de ces avertissements peut entraîner de graves blessures.

## **AVERTISSEMENT**

Portez une attention particulière à l'accumulateur du marteau qui contient une gaz sous pression.

- Ne desserrez pas les vis du couvercle de l'accumulateur, sauf pour la maintenance par du personnel habilité.

## 2 - INTRODUCTION

Ce marteau piqueur est conçu afin d'être utilisé avec le centrale hydraulique **MARUZEN UH070**.

Son utilisation est dans les domaines suivants :

- Briser l'asphalte ou béton
- Creuser ou couper le sol
- Compacter
- Couper l'asphalte

NE PAS faire fonctionner cet outil dans les situations suivantes :

- avec d'autre groupe hydraulique
- avec d'autre outil plus grand ou plus petit
- dans l'eau ou dans un endroit mouillé
- dans une température en-dessous de  $-10^{\circ}\text{C}$  et au-delà de  $100^{\circ}\text{C}$
- dans d'autres situations que ce qui est préconisé dans ce manuel

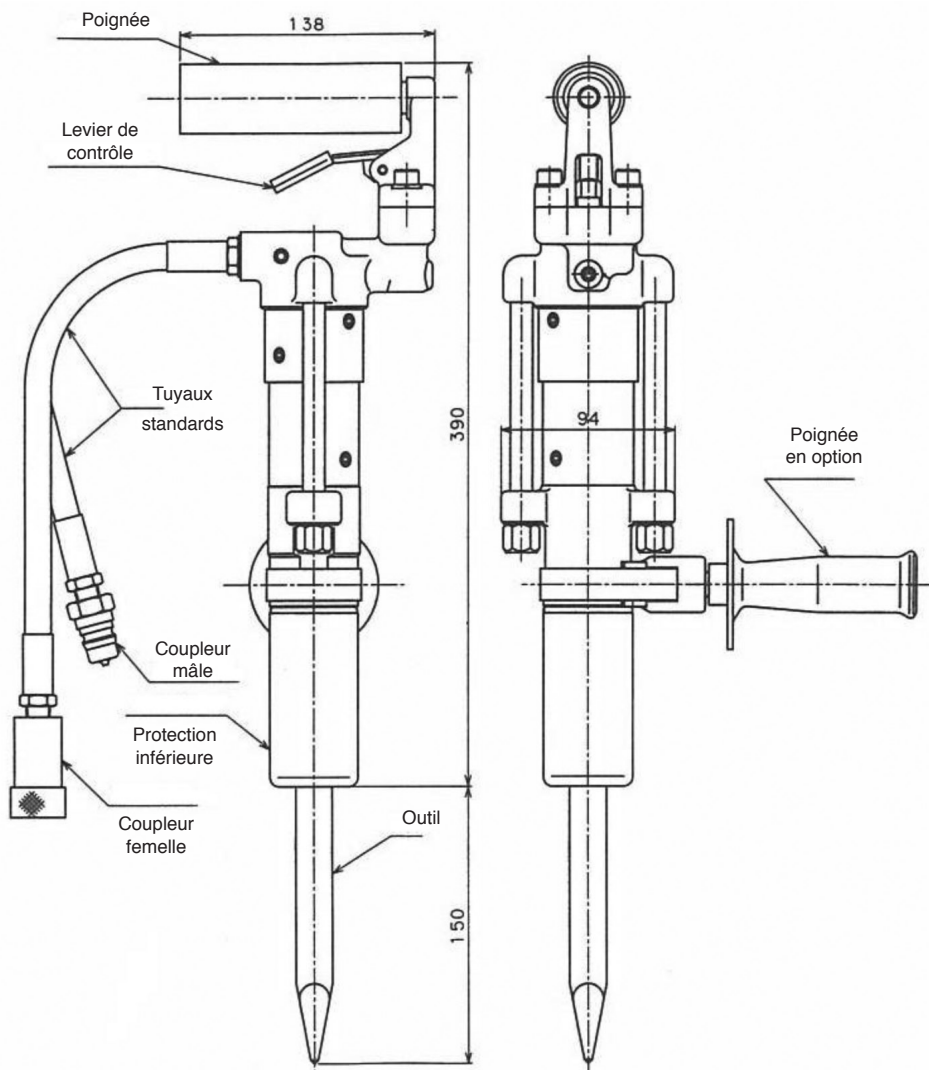
### 3 - SPÉCIFICATIONS

	<b>MARUZEN BH051V</b>	<b>MARUZEN BH112V</b>	<b>MARUZEN BH161V BH161VC</b>	<b>MARUZEN BH201V</b>
Dimensions Hors Tout Lxlxh	443 x 165 x 92 mm	566 x 156 x 84 mm	660 x 410 x 110 mm	660 x 410 x 110 mm
Poids sans outil	5,5 kg	11 kg	16,5 kg 21,5 kg	26 kg
Puissance de frappe	25 j	50 j	80 j 100j	110j
Pression d'utilisation	6,8 ~ 11,8 MPa	8,8 ~ 12,7 MPa	7,8 ~ 11,8 MPa	8 ~ 11 MPa
Pression Maxi.	20,6 MPa	20,6 MPa	20,6 MPa	20,7 MPa
Débit d'huile nécessaire	9,2 L/ min	15 à 20 L/ min	18 à 22 L/ min	15 à 20 L/ min
Coup par minute	2700 bpm à 20 L/min	1450 bpm à 20 L/min	1650 bpm à 22 L/min	1050 bpm à 20 L/min
Niveau de vibration	Z=6,5 m/s <sup>2</sup>	Z=6,2 m/s <sup>2</sup>	Z=4 m/s <sup>2</sup>	Z=4,9 m/s <sup>2</sup>
Niveau sonore mesuré	98 dB(A)	100 dB(A)	105 dB(A)	103 dB(A)
Diamètre des tuyaux	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Longueur Maxi des tuyaux	10 m	10 m	20 m	10 m
Raccord	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"
Pression de sortie admissible	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa	2,5 MPa
Emmanchement hexagonal	3/4" x 50 mm	7/8" x 83 mm	1" x 108 mm	1"1/4 x 108 mm
Viscosité de l'Huile Hydraulique	ISO VG32 ou équivalent	ISO VG32 ou équivalent	ISO VG32 ou équivalent	ISO VG32 ou équivalent

#### REMARQUE

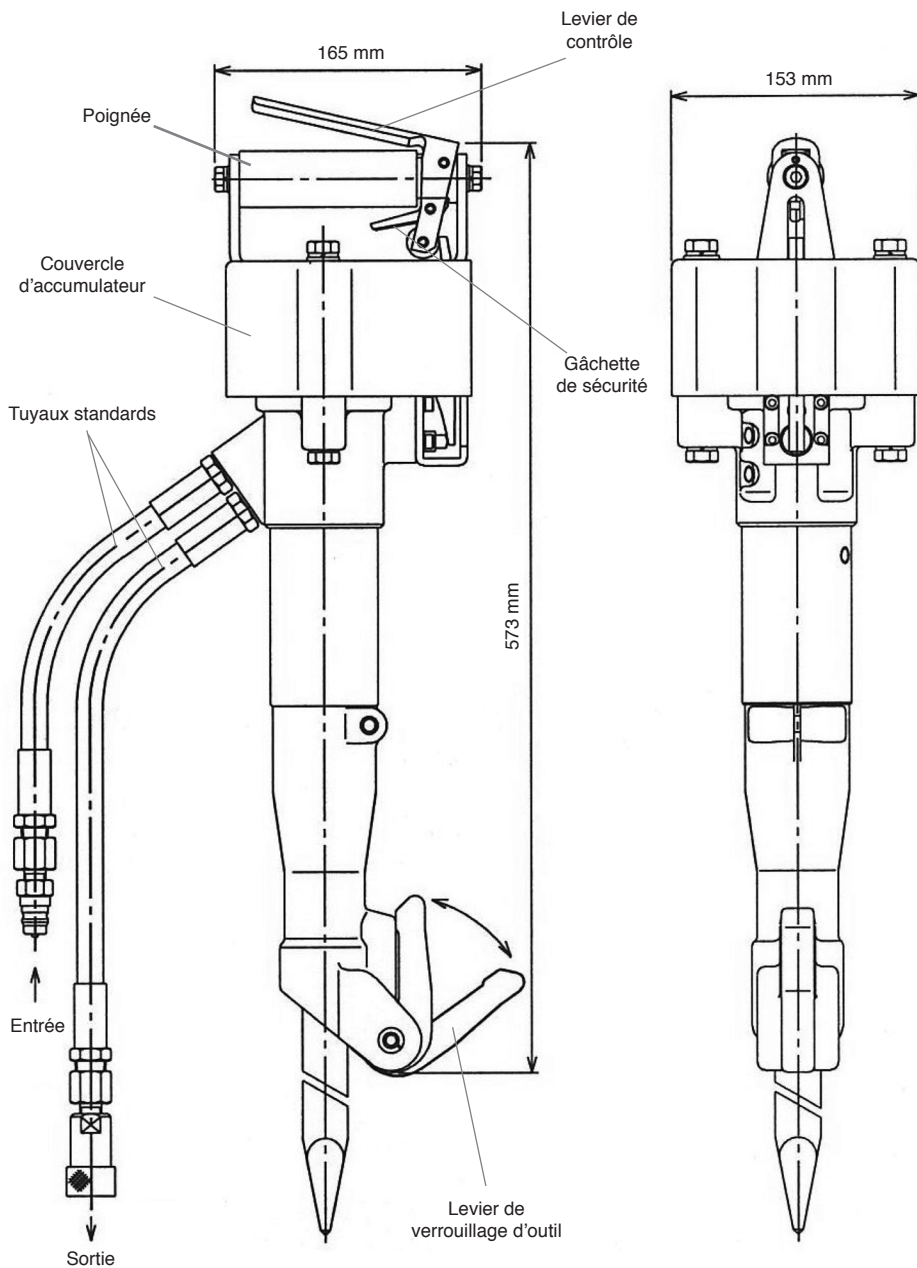
L'outil est en option.

## 4.1 - DESCRIPTIONS **MARUZEN** BH051V

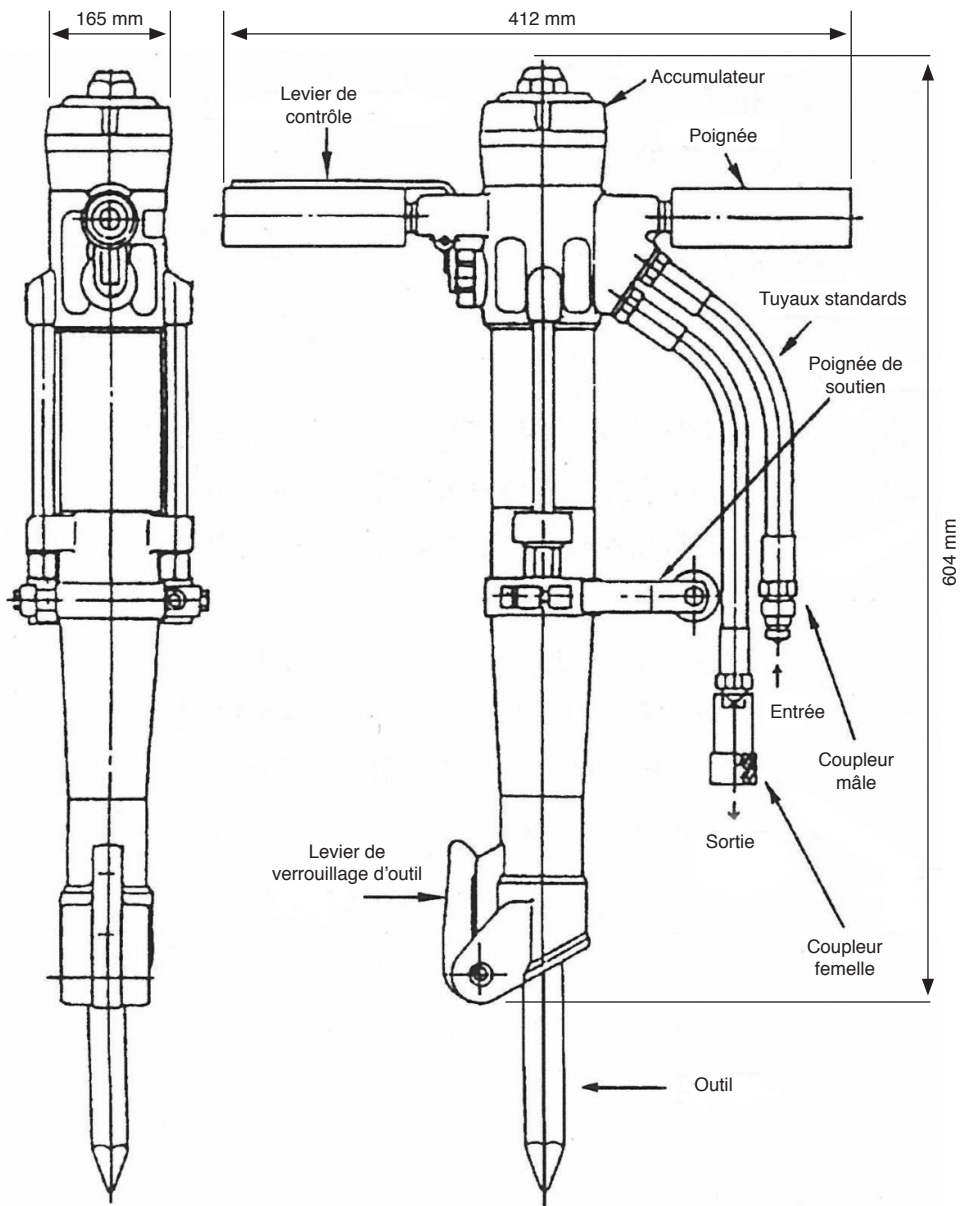




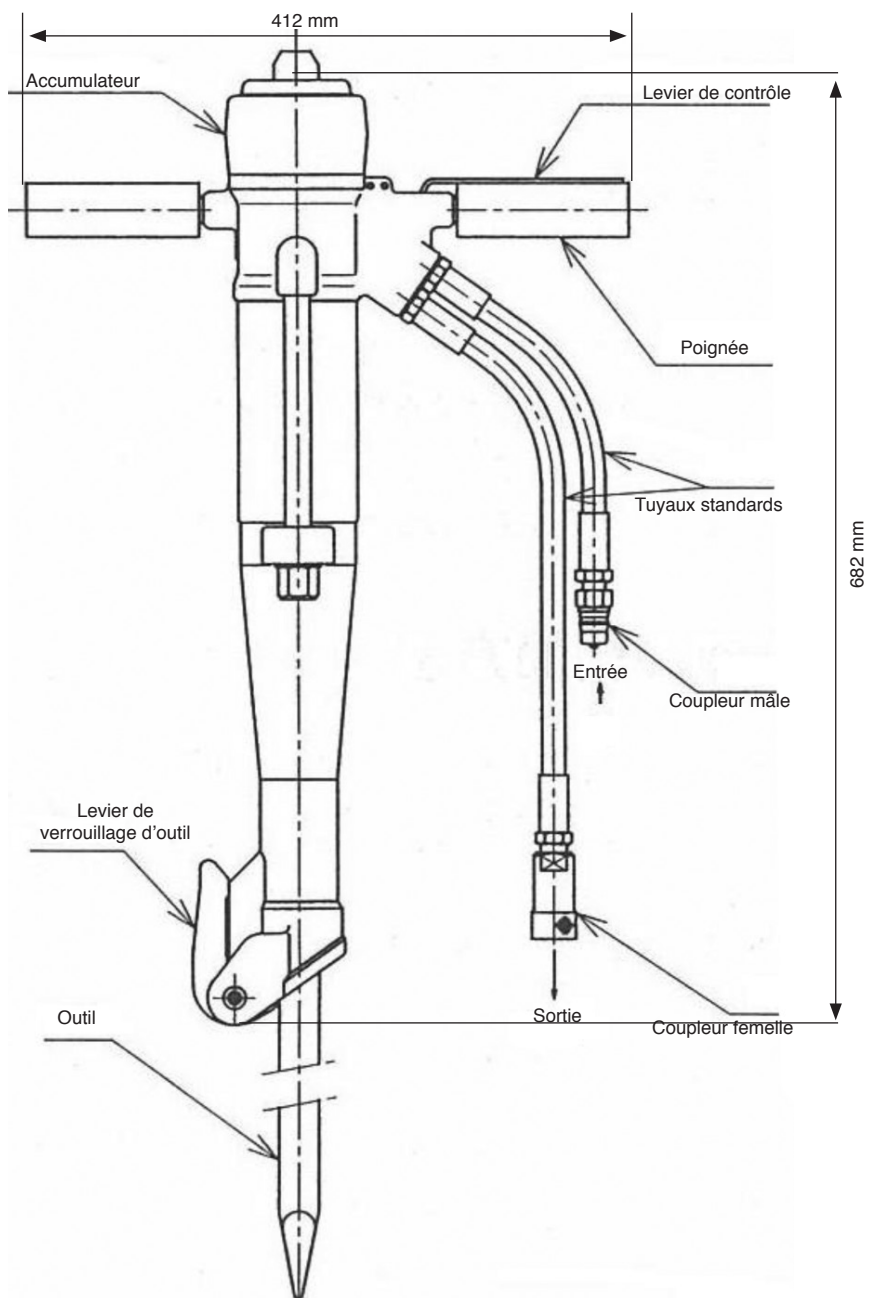
## 4.2 - DESCRIPTIONS MARUZEN BH112V



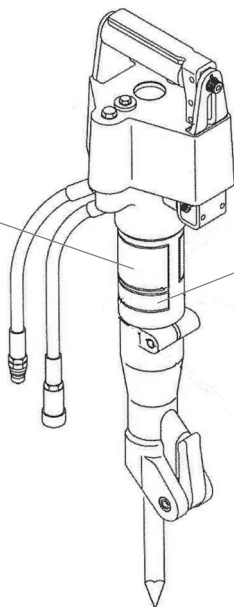
### 4.3 - DESCRIPTIONS MARUZEN BH161V - BH161VC




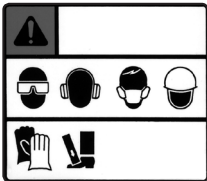


## 4.4 - DESCRIPTIONS MARUZEN BH201V



## 5 - ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS



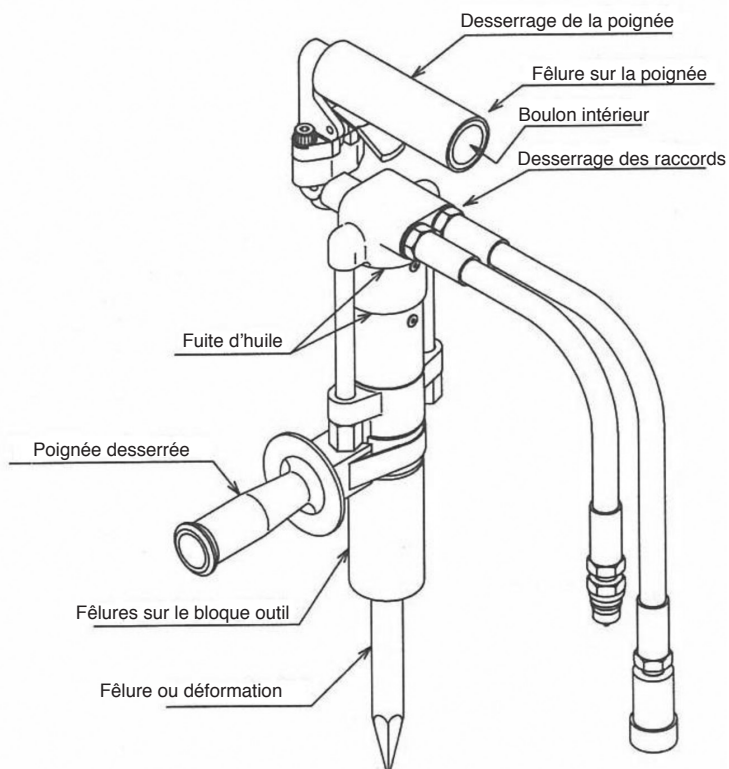
Avant de faire fonctionner votre marteau piqueur, assurez-vous de bien porter les équipements de protection individuelle suivants :

	<p>Lire attentivement le manuel d'utilisation.</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Lunette de sécurité</li> <li>2) Protections auditives</li> <li>3) Masque de poussière et gaz</li> <li>4) Casque</li> <li>5) Gants de sécurité</li> <li>6) Chaussure de sécurité</li> </ol>
	<p><b>ATTENTION GAZ SOUS PRESSION !</b> L'accumulateur de votre marteau piqueur contient de l'azote sous pression. N'enlevez jamais le couvercle de l'accumulateur.</p>
	<p>Votre marteau piqueur est sous haute pression et il existe un risque de rupture des raccords ou de tuyaux.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avant toute inspection, baissez la pression interne de votre marteau.</li> <li>- Ne faite jamais une inspection de fuite d'huile à main nu. Portez toujours des gants de protection pour détecter des éventuelles fuites d'huile.</li> </ul>

## 6.1 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN BH051V**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre marteau piqueur :

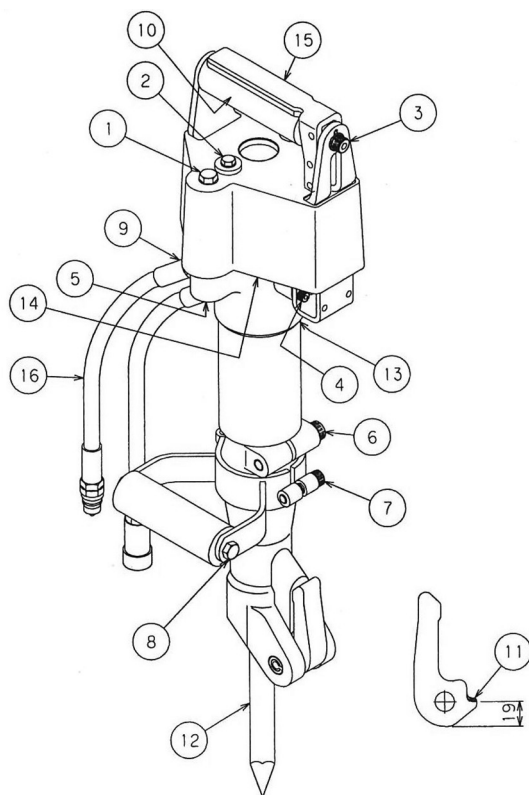
ÉLÉMENTS À CONTRÔLER	SOLUTIONS
1 - Fêlures sur la poignée	1 - Remplacement de la poignée
2 - Desserrage de la poignée	2 - Resserrage des boulons
3 - Desserrage des raccords	3 - Resserrage des raccords
4 - Fuite d'huile	4 - Contacter votre revendeur
5 - Desserrage visserie	5 - Resserrage des vis
6 - Fêlure du bloque outil	6 - Remplacement
7 - Fêlures sur l'outil	7 - Remplacement de l'outil



## 6.2 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN BH112V**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre marteau piqueur :

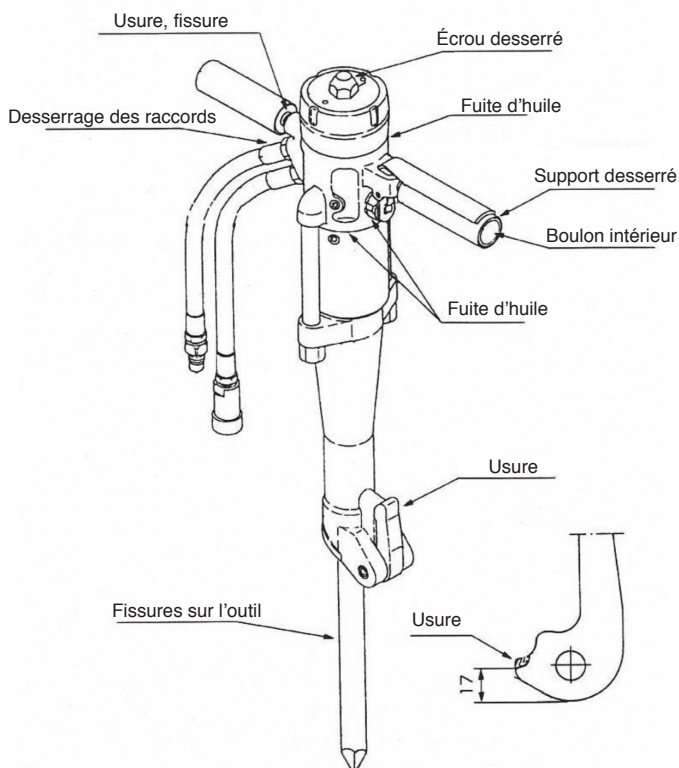
ÉLÉMENTS À CONTRÔLER	SOLUTIONS
1. Vis desserrées (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8)	1. Serrez les vis
2. Attaches des tuyaux desserrées (9)	2. Serrez les attaches
3. La poignée est usée (10)	3. Remplacez le poignet
4. Levier de verrouillage d'outil usé (11)	4. Remplacez le levier
5. Outil endommagé ou fissuré (12)	5. Changer l'outil
6. Fuites d'huile détectées (13) (14)	6. Adressez-vous à votre revendeur
7. Levier de contrôle endommagé (15)	7. Remplacez le levier de contrôle
8. Tuyaux endommagés (16)	8. Remplacez les tuyaux par des nouveaux tuyaux



## 6.3 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN BH161V** **MARUZEN BH161VC**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre marteau piqueur :

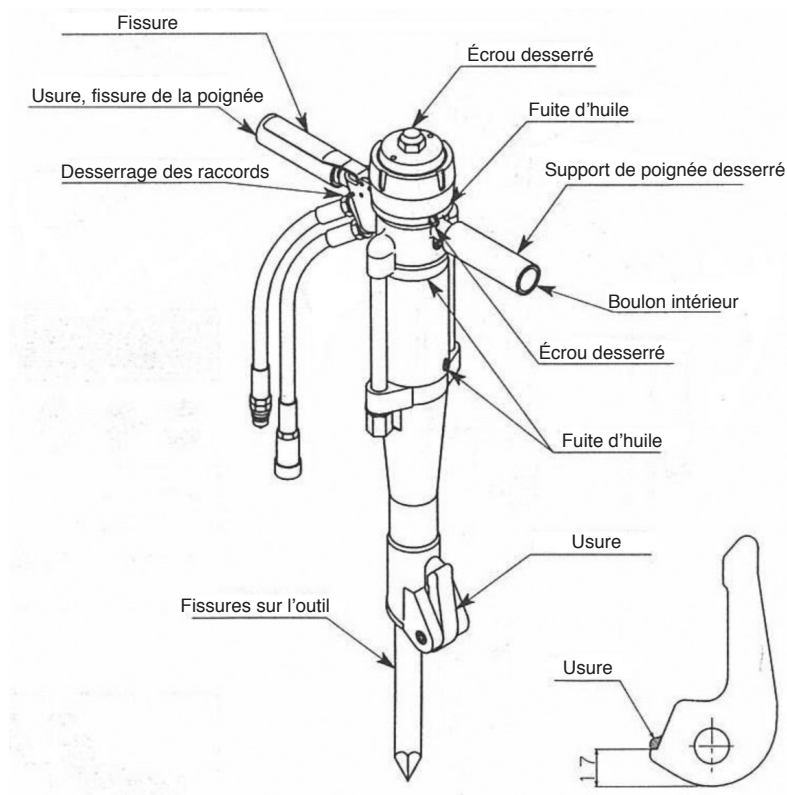
ÉLÉMENTS À CONTRÔLER	SOLUTIONS
1 - Desserrage de la visserie	1 - Resserrage des visseries
2 - Desserrage de la poignée	2 - Resserrage des boulons
3 - Desserrage des raccords	3 - Resserrage des raccords
4 - Fuite d'huile	4 - Contacter votre revendeur
5 - Desserrage de la visserie	5 - Resserrage des vis
6 - Fêlure du bloque outil	6 - Remplacement
7 - Fêlures sur l'outil	7 - Remplacement de l'outil



## 6.4 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN BH201V**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre marteau piqueur :

ÉLÉMENTS À CONTRÔLER	SOLUTIONS
1 - Desserrage des visseries	1 - Resserrage des visseries
2 - Desserrage de la poignée	2 - Resserrage des boulons
3 - Desserrage des raccords	3 - Resserrage des raccords
4 - Fuite d'huile	4 - Contacter votre revendeur
5 - Desserrage visserie	5 - Resserrage des vis
6 - Fêlure du bloque outil	6 - Remplacement
7 - Fêlures sur l'outil	7 - Remplacement de l'outil





## 7 - GUIDE

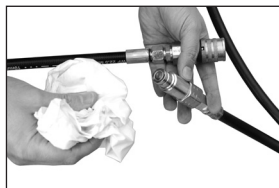
Les étapes suivantes doivent être suivies avant d'utiliser ce marteau piqueur :

- 1) Si vous utilisez votre marteau piqueur **MARUZEN** avec une autre centrale hydraulique que **MARUZEN UH070**, assurez-vous que la centrale utilisée ait une pression entre 90 ~ 130 bars et le débit d'huile corresponde aux valeurs conseillées.
- 2) S'assurer que ni la saleté, ni la poussière, ni la boue ne s'introduit dans les tuyaux (flexibles) lors de leur branchement et débranchement.
- 3) Arrêter la centrale hydraulique avant de brancher ou débrancher les tuyaux (flexibles).
- 4) Nous vous recommandons les outils d'origine **MARUZEN WORMS** . Consultez votre revendeur.
- 5) Faire chauffer l'huile en laissant tourner la centrale avant d'utiliser le marteau si la température ambiante est inférieure à 10° C.
- 6) Portez une attention particulière aux points suivants :
  - de ne pas être blessé par la pointe de l'outil;
  - de ne pas vous emmêler par les tuyaux;
  - éliminez tous les obstacles qui pourrait vous gêner dans la zone de travail;
  - veillez à ne pas tomber par le poids du marteau en le retirant après l'opération;
  - après l'utilisation, posez le marteau horizontalement sur une surface stable. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous pouvez vous blesser ou blesser quelqu'un d'autre;
  - en portant le marteau vous pouvez vous faire mal au dos, soyez prudent.
- 7) En cas de rupture ou de fuite d'un tuyau hydraulique, arrêter immédiatement le groupe.
- 8) Remplacez les tuyaux (flexibles) s'ils sont abîmés ou vous détectez une fuite.
- 9) Lors de la connexion ou de la déconnexion des tuyaux, une petite quantité d'huile peut s'échapper. S'assurer que l'environnement ne soit pas contaminé par de l'huile hydraulique.
- 10) Lors de la déconnexion du groupe de votre marteau piqueur, s'assurer que tous les accouplements sont bouchés.
- 11) Lors de la déconnexion du groupe de votre marteau piqueur, attachez les tuyaux (flexibles) ensembles.
- 12) Il y a toujours une perte d'huile hydraulique en branchant et débranchant les tuyaux (flexibles). Contrôlez régulièrement le niveau d'huile hydraulique.
- 13) Après l'utilisation utilisez l'outil pour soulever le piston.
- 14) Pour tout ce qui concerne la centrale hydraulique, se référer à sa notice d'utilisation.

## 8 - FONCTIONNEMENT

### 8.1. BRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

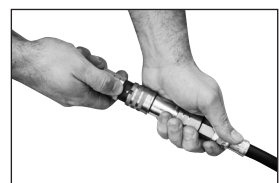
1 - Essuyez et nettoyez les raccords des flexibles du marteau piqueur à l'aide d'un chiffon sec. Nettoyez également les raccords de flexible rallonge de 5 m (livrée avec votre centrale hydraulique **MARUZEN UH070**) à l'aide d'un chiffon sec.



2 - Positionnez en vis-à-vis le raccord mâle du flexible d'entrée du marteau piqueur et le raccord femelle de la rallonge flexible.



3 - Joignez très fort les deux raccords en les gardant bien en alignement droit.



4 - Répétez les actions 2 et 3 pour les raccords femelle du flexible de sortie du marteau piqueur et le raccord mâle de la rallonge flexible.



5 - Essuyez et nettoyez les raccords d'entrée et de sortie sur la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** à l'aide d'un chiffon sec et propre.



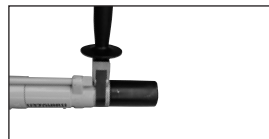
6 - Branchez les deux raccords mâle et femelle de la rallonge flexible aux raccords de la source sur la centrale.



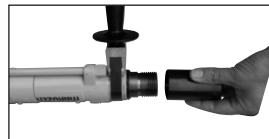
Essayez l'huile hydraulique perdu en branchant les tuyaux (flexibles).

## 8.2.1. INSTALLATION DE L'OUTIL (EN OPTION) MARUZEN BH051V

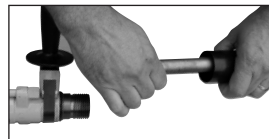
1 - Posez le marteau piqueur horizontalement sur une surface stable.



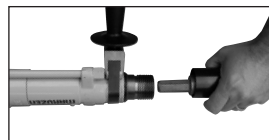
2 - Dévisser le corps inférieur du marteau piqueur.



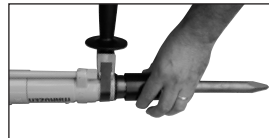
3 - Glisser le corps inférieur sur l'outil.



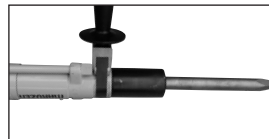
4 - Maintenir l'ensemble fermement en l'introduisant dans le marteau piqueur.



5 - Visser le corps inférieur sur le marteau piqueur pour bloquer l'outil en position.

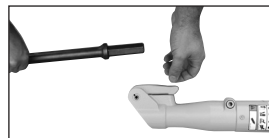


6 - Vérifier et contrôler l'ensemble.

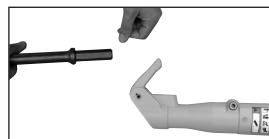


## 8.2.2. INSTALLATION DE L'OUTIL (EN OPTION)

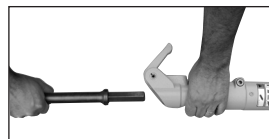
1 - Posez le marteau piqueur horizontalement sur une surface stable.



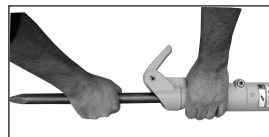
2 - Tirez sur le levier de verrouillage d'outil.



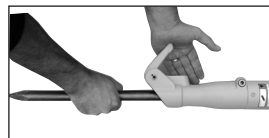
3 - Choisissez un outil adapté à votre marteau piqueur en vérifiant l'emmanchement hexagonal de cet outil. Présentez le droit dans l'axe du marteau piqueur.



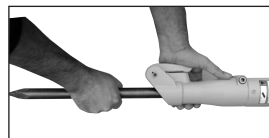
4 - Introduisez l'outil dans le logement du marteau piqueur.



5 - Maintenez l'outil bien enfoncé et appuyez sur le levier de verrouillage d'outil.



6 - Ramenez le levier à sa position initiale pour bloquer l'outil.



### 8.3. MISE EN MARCHÉ DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE

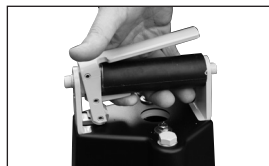
Reportez vous au manuel d'utilisation de votre centrale hydraulique. Nous vous conseillons d'utiliser la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** qui vous donnera le maximum de performance de votre marteau piqueur.

#### 8.4.1 OPÉRATION **MARUZEN BH051V** et **MARUZEN BH112V**

1 - Tenez le marteau piqueur par la poignée.



2 - Tirez vers le haut le levier de sécurité et maintenez.



3 - Appuyez vers le bas sur le levier de contrôle.  
Le marteau piqueur commence à frapper et fonctionner.



## 8.4.2 OPÉRATION **MARUZEN BH161V** et **MARUZEN BH201V**

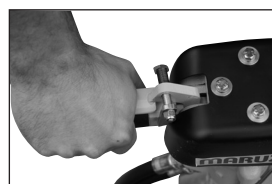
1 - Tenez le marteau piqueur par la poignée.



2 - Enfoncez le levier de sécurité et maintenez.



3 - Appuyez vers le bas sur le levier de contrôle.  
Le marteau piqueur commence à frapper et fonctionner.



## 8.5. FIN D'OPÉRATION AVEC MARTEAU PIQUEUR

- 1 - Pour arrêter les mouvement de l'outil relâchez la gâchette de contrôle.
- 2 - Ramenez le levier de sécurité dans sa position initiale.
- 3 - Posez le marteau piqueur horizontalement sur une surface stable.

## 8.6. ARRÊT DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE

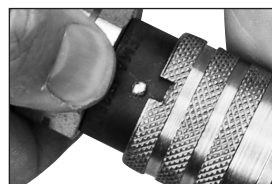
Reportez vous au manuel d'utilisation de votre centrale hydraulique. Nous vous conseillons d'utiliser la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** qui vous donnera le maximum de performance de votre marteau piqueur.

## 8.7. ENLÈVEMENT DE L'OUTIL

Suivre les étapes décrites dans 8.2 dans le sens inverse.

## 8.8. DÉBRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

- 1 - Positionnez l'encoche du raccord face au point blocage.
- 2 - Tirez la partie encoché vers le point et maintenez.



- 3 - Tirez en même temps sur les deux flexibles en prenant en main les raccords. Ainsi les deux raccords mâle et femelle se détachent.
- 4 - Essuyez l'huile hydraulique perdu en débranchant les tuyaux (flexibles).



## 8.8. STOCKAGE

Nettoyez le marteau piqueur et l'outil avant de les stocker.

## 9. ENTRETIEN

### 9.1. INSPECTION JOURNALIÈRE

- 1) Vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile.
- 2) Vérifier le niveau d'huile régulièrement.
- 3) Vérifier l'état de l'outil.
- (4) Inspecter soigneusement les tuyaux connectés à l'équipement. Remplacer les s'ils sont fendus ou endommagés, ce qui pourraient entraîner des fuites d'huile.

En ce qui concerne votre centrale hydraulique, reportez-vous à son manuel d'utilisation.

### 9.2. INSPECTION PÉRIODIQUE

Afin de conserver le marteau en bon état, s'assurer que l'entretien suivant est effectué périodiquement.

Toutes les 100 h	Remplacement de l'huile hydraulique. Nettoyage du filtre à air de la centrale hydraulique. Nettoyage de la bougie du moteur de la centrale hydraulique.
Toutes les 200 h	Remplacement du filtre à air de la centrale hydraulique. Remplacement de la bougie du moteur de la centrale hydraulique.
Toutes les 300 h	Nettoyage du radiateur. Recharge du gaz de l'accumulateur par un spécialiste.
Toutes les 500 h	Remplacement de la membrane de l'accumulateur et tous les joints par un spécialiste.

## 10. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

### 10.1. L'ACTION DU LEVIER DE CONTRÔLE EST INOPÉRANTE

CAUSES	SOLUTIONS
1. La source hydraulique ne débite pas	1. Vérifier que le groupe hydraulique est en route Vérifier que le distributeur est sur TRAVAIL
2. Tuyaux débranchés	2. Brancher les tuyaux
3. Coupleurs mâles connectés	3. Vérifier chaque coupleur
4. Tuyaux inversés	4. Les remettre dans le bon sens
5. Le limiteur de pression sur la source est réglé trop bas	5. Le régler entre 90 et 130 bars
6. La poignée de mise en marche est cassée	6. La remplacer *
7. La poignée de mise en marche fonctionne mal	7. Démontez la poignée et vérifiez que le cylindre coulisse bien

\* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

### 10.2. LE MARTEAU FONCTIONNE MAIS FRAPPE DOUCEMENT

CAUSES	SOLUTIONS
1. La source hydraulique manque de débit	1. L'augmenter à 20,5 à 25 L/min
2. Le limiteur de pression est réglé trop bas	2. Le régler pour limiter à 130 bars*
3. Le distributeur est défectueux	3. Le tester et éliminer le problème*
4. La pression de retour est élevée	4. Utiliser des tuyaux plus gros

\* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

### 10.3. LA FRAPPE EST NORMALE MAIS LA DÉMOLITION EST FAIBLE

CAUSES	SOLUTIONS
1. La pression d'azote dans l'accumulateur est trop faible (sous 30 bars)	1. Recharger en gaz et remettre la pression*
2. La membrane de l'accumulateur est percée	2. La changer*

\* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

## 10.4. LA FRAPPE EST FORTE MAIS LE MARTEAU REBONDI

CAUSES	SOLUTIONS
1. Trop de débit d'huile	1. Réduire le débit entre 20,5 et 25 L/min Diminuer la vitesse du moteur

## 10.5. LE MARTEAU S'ARRÊTE SOUDAINEMENT

CAUSES	SOLUTIONS
1. Un des coupleurs s'est débranché	1. Vérifier les coupleurs
2. Le distributeur est cassé	2. Le changer*

\* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

## 10.6. FUITE D'HUILE AU NIVEAU DE LA POIGNÉE DE MISE EN MARCHÉ

CAUSES	SOLUTIONS
1. Les joints sont usés ou coupés	1. Les remplacer*

\* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

## 10.7. FUITE D'HUILE DES TUYAUX OU RACCORDS

CAUSES	SOLUTIONS
1. Mauvais raccordement	1. Serrer les raccords
2. Tuyaux endommagés	2. Remplacer les raccords et ou tuyaux

## 10.8. FUITE D'HUILE DANS LA PARTIE BASSE DU MARTEAU

CAUSES	SOLUTIONS
1. La bague de guidage défectueuse	1. La remplacer*

\* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

## 10.9. LE LEVIER DE VERROUILLAGE D'OUTIL SE DÉFAIT FACILEMENT

CAUSES	SOLUTIONS
1. Le ressort du levier est défectueux	1. La remplacer*

\* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.



## 11. OPTIONS

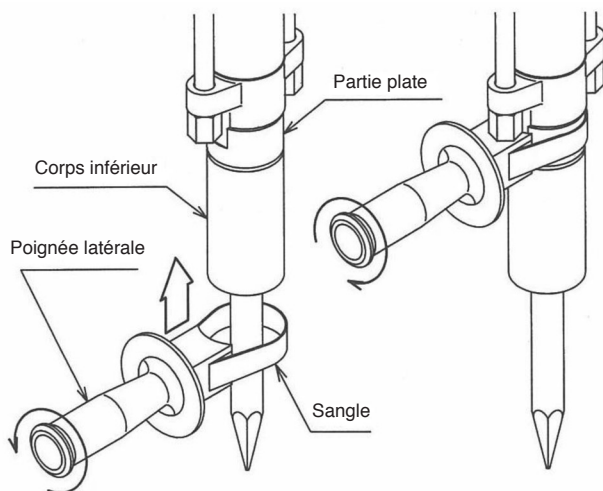
### 11.1. OUTIL

L'outil est en option.

### 11.2. POIGNÉE SUR LE CORPS MARUZEN BH051V

Vous pouvez ajouter une poignée sur le corps de votre marteau piqueur pour un meilleur maintien pendant le fonctionnement.

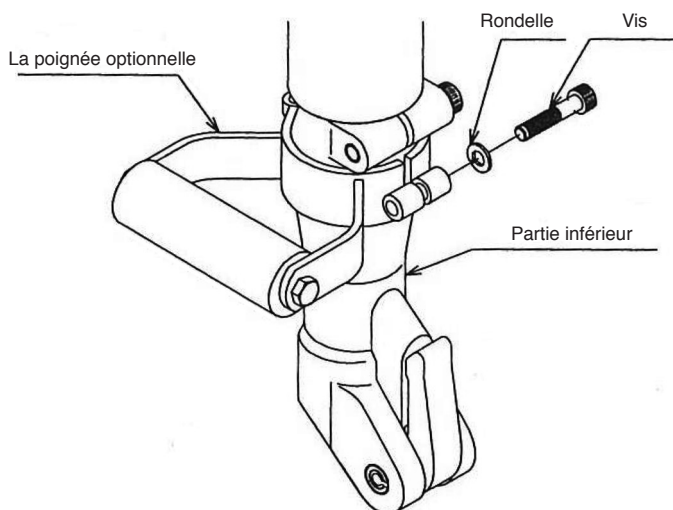
- 1 - Positionnez la poignée sur la partie plate du corps du marteau.
- 2 - Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le sangle.
- 3 - Après l'installation vérifiez que la poignée soit bien attachée.



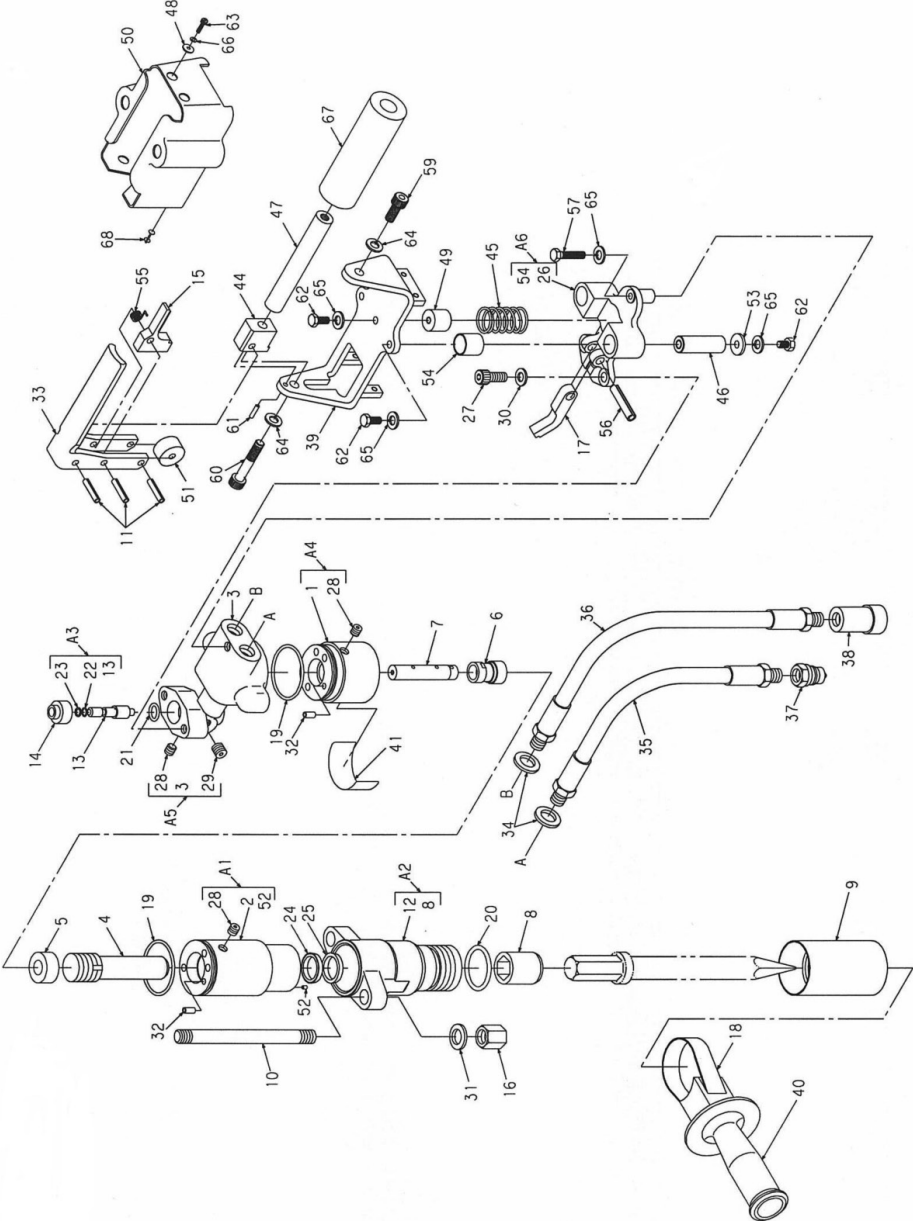
### 11.3. POIGNÉE SUR LE CORPS MARUZEN BH112V

Vous pouvez ajouter une poignée sur le corps de votre marteau piqueur pour une meilleure maintien pendant le fonctionnement.

- 1 - Positionnez la poignée sur la partie plate du corps du marteau.
- 2 - Attachez la poignée au corps du marteau à l'aide de vis et rondelle fournis.
- 3 - Après l'installation vérifiez que la poignée soit bien attachée.



# 12.1. VUE ÉCLATÉE MARUZEN BH051V



## 12.1.2. PIÈCES DÉTACHÉES MARUZEN BH051V

N° KIT	CODE	DESCRIPTION	Qté	N° KIT	CODE	DESCRIPTION	Qté
1	MB 17Y20 1A	Corps de Valve	1	38	31EA04CZ+	Raccord (Femelle)	1
2	MB11Y202A	Cylindre	1	39	MB27Y009A	Support de poignée	1
3	MB27X015A	Culasse	1	40	001762	Poignée latérale Cpt.	1
4	MB11Z204A	Piston	1	41	MIXTE117A	Label Maruzen	1
5	MBIIZ205A	Guide Piston	1				
6	MB11Z207A	Valve de commande	1				
7	MBIIZ207A	Axe de Piston	1	44	MB27ZO01A	Block	1
8	MBIIZ208A	Bague porte outil	1	45	MB27Z006A	Ressort	1
9	MB11ZOIOA	Corps inférieur	1	46	MB27Z005A	Axe	2
10	MB11Z210A	Goujon	2	47	1120-422	Support de poignée	1
11	PR — 6 x 28	Goupille	3	48	MB27Z007A	Collier	4
12	MB11YO08A	Corps d'outil	1	49	MB27Z004A	Ressort guide	1
13	MB27Z002A	Axe de commande	1	50	MB27Y012A	Collier	1
14	MBIIZO13A	Guide de soupape	1	51	FNCLCH — V6.5 — D15 — L16	Collier métallique	1
15	MB27Z008A	Levier	1	52	MB850 — 040	Expendeur	2
16	1034-703	Écrou de goujon	2	53	WSSB20 — 6 — 2	Rondelle	2
17	MB27Z003A	Came	1	54	DUB 15 x 25	Bague DU	2
18	MBIIZO16A	Sangle	1	55	SAMINI7132	Ressort	1
19	OS — 48	Joint torique	2	56	PR — 8 x 30	Goupille mécanindus	1
20	OP — 40	Joint torique	1	57	B — 6 x 30	Boulon	1
21	OP — 16	Joint torique	1	58			
22	OP — 5	Joint torique	1	59	BH — 8 x 20	Boulon	1
23	OBP — 5	Anneau de sécurité	1	60	BH — 8 x 45	Boulon	1
24	IUIS 20, 28, 5	Joint U Cup	1	61	PR — 4 x 10	Goupille mécanindus	1
25	LBI 20, 28, 4.5, 6	Joint anti poussière	1	62	B — 6 x 15	Boulon	4
26	MB27YO11A	Base	1	63	B — 3 x 12	Boulon	2
27	BH — 8 x 20	Boulon	2	64	WS — 8	Rondelle	2
28	BPH — PT 1/16	Bouchon	7	65	WS — 6	Rondelle	4
29	BPH — PT 1/8	Bouchon	1	66	WS — 3	Rondelle	4
30	WF — 8 21,	Rondelle grower	2	67	1120 — 414	Poignée	1
31	WF — 12 2L JIS B 1252	Rondelle grower	2	68	CARLFASTNER- NO.17	Fixation	1
32	PR — 5 x 10	Goupille mécanindus	2				
33	MB27Y013A	Levier Contrôle	1				
34	W18S1	Rondelle joint	2				
35	17061.3-27	Tuyau haute Pression	1				
36	07061.3-35	Tuyau basse Pression	1				
37	32EA04CI	Raccord (mâle)	1				

# 12.1.3. CERTIFICAT MARUZEN BH051V



EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE EC  
EC-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

**MARUZEN KOGYO CO., LTD**  
155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI  
SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN

Declare that the machine described below  
Déclare que la machine décrite ci-dessous  
Eklärt, da  $\beta$  die unten beschriebene Maschine  
Verklaart dat onderstaande beschreven machine

Hydraulic Breaker/ Marteau Hydraulico / Hydraulik Hämmer  
BH051V

Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Reeksnummer/ : 7B001 ~

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC  
est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC  
mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt  
overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC  
est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/EC  
Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehen Geräten und Maschinen" 2000/14/EC  
Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materieel veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EC

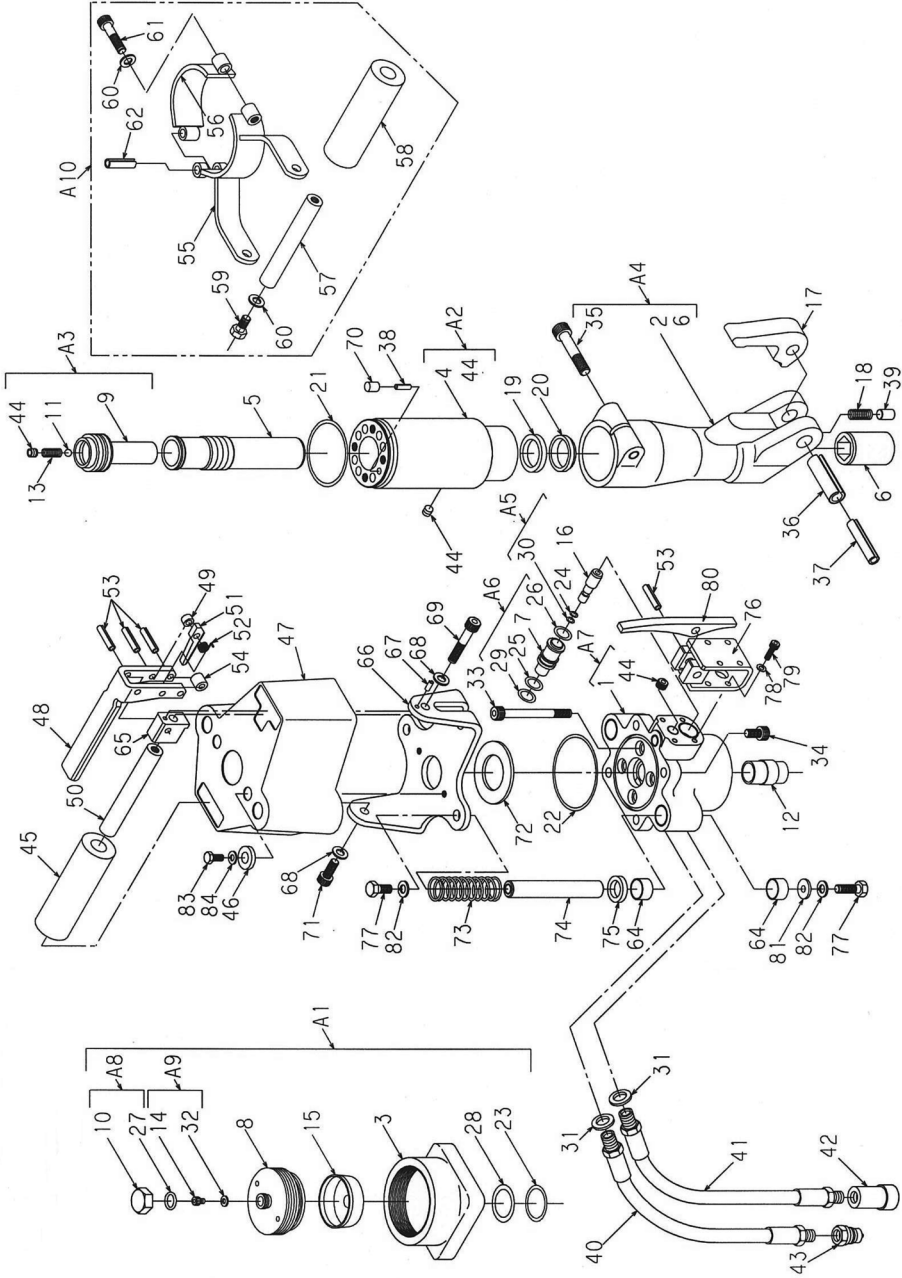
Service Weight: 7.8 kg  
Measured Sound Power Level:  $L_{wa} = 96$ dBA  
Guaranteed Sound Power Level:  $L_{wa} = 98$ dBA

**Notified Body:**  
LNE (No.0071)  
1, rue Gaston Boissler  
75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe

# 12.2.1. VUE ÉCLATÉE MARUZEN BH112V



## 12.2.2. - PIÈCES DÉTACHÉES MARUZEN BH112V

N° KIT	CODE	DESCRIPTION	Qté	N° KIT	CODE	DESCRIPTION	Qté
1	M2LTC101A	Corps de Valve	1	38	PR-6 X 20	Axe	1
2	M2LTC102A	Corps inférieur	1	39	MIKTE173	Galet	1
3	M2LTD103A	Accumulateur	1	40	HH-0630	Tuyau haute pression	1
4	M2LTD104B	Cylindre	1	41	LH-0645	Tuyau basse pression	1
5	M2LTD125A	Piston (B)	1	42	QC-03F	Raccord (Femelle)	1
6	M2LTE106A	Bague d'outil	1	43	QC-03M	Raccord (Mâle)	1
7	M2LTE108A	Guide de soupape	1	44	BPH1-PT1/8	Bouchon	10
8	M2LTE109A	Bouchon fileté (S)	1	45	1120-414	Poignée Grip	1
9	M2LTE124A	Tube interne	1	46	M2LTE 162A	Support de poignée (LS)	1
10	M2LTE 115A	Bouchon fileté	1	47	M2LTE163A	Support de poignée (PS)	1
11	QB-5/16	Bille d'acier	1	48	M2LTE114A	Biellette	1
12	MIXTE108A	Valve de Control	1	49	M2LTE113A	Levier de Contrôle	1
13	MIHTE107A	Ressort (P)	1	50	1121-422	Support de poignée	1
14	1120-413-D	Vis	1	51	BH-6 X 15	Vis	4
15	MB02EO06A	Diaphragme	1	52	BH-8 X 15	Vis	2
16	MIKTE111A	Valve axe de commande	1	53	PR-5 X 22	Axe	1
17	1120-419-F	Verrou (1")	1	54	MIXTE117A	Label Maruzen	1
18	1110-410-01	Ressort de verrouillage	1	55	MB02EO31A	Poignée Latérale cpt	1
19	TUIS 30.40.6	Bague d'étanchéité	1	55-1	MB02EO23B	Support de poignée	1
20	LBI30, 38.56.5	Joint anti poussière	1	55-2	MB02EO24B	Demi collier	1
21	OG-60	Joint torique	1	55-3	1120-422	½ Collier support de poignée	1
22	OS-70	Joint torique	1	55-4	1120-414	Poignée souple	
23	OP-22	Joint torique	1	55-5	B-8 X 16	Vis	2
24	OP-5	Joint torique	1	55-6	WS-8	Rondelle	3
25	OP-14	Joint torique	1	55-7	BH-8 X 35	Vis	1
26	OP-12.5	Joint torique	1	55-8	PR-8 X 30	Axe	1
27	OBG-60	Anneau de sécurité	1	56	OS-22.4	Joint torique	1
28	OBP-22	Anneau de sécurité	1				
29	OBP-14	Anneau de sécurité					
30	OBP-5	Anneau de sécurité	1				
31	W18SI	Rondelle d'étanchéité	2				
32	W6S1	Rondelle d'étanchéité	1				
33	BH-8 X 80	Vis	4				
34	BH-8 X 15	Vis	6				
35	BH-10 X 50	Vis	1				
36	PR-16 X 50	Axe	1				
37	PR-10 X 50	Axe	1				

# 12.2.3. CERTIFICAT MARUZEN BH112V



EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE EC  
EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

**MARUZEN KOGYO CO., LTD**  
155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI  
SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN

Declare that the machine described below  
Déclare que la machine décrite ci-dessous  
Eklært, daß die unten beschriebene Maschine  
Verklaart dat onderstaande beschreven machine

Hydraulic Breaker/ Martello Idraulico / Hydraulik Hämmer  
BH112V

Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Reeksnummer/ : 7B001 ~

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC  
est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC  
mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt  
overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC  
est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/EC  
Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehen Geräten und Maschinen" 2000/14/EC  
Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materieel veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EC

Service Weight: 14 kg  
Measured Sound Power Level:  $L_{wa} = 99\text{dBA}$   
Guaranteed Sound Power Level:  $L_{wa} = 100\text{dBA}$

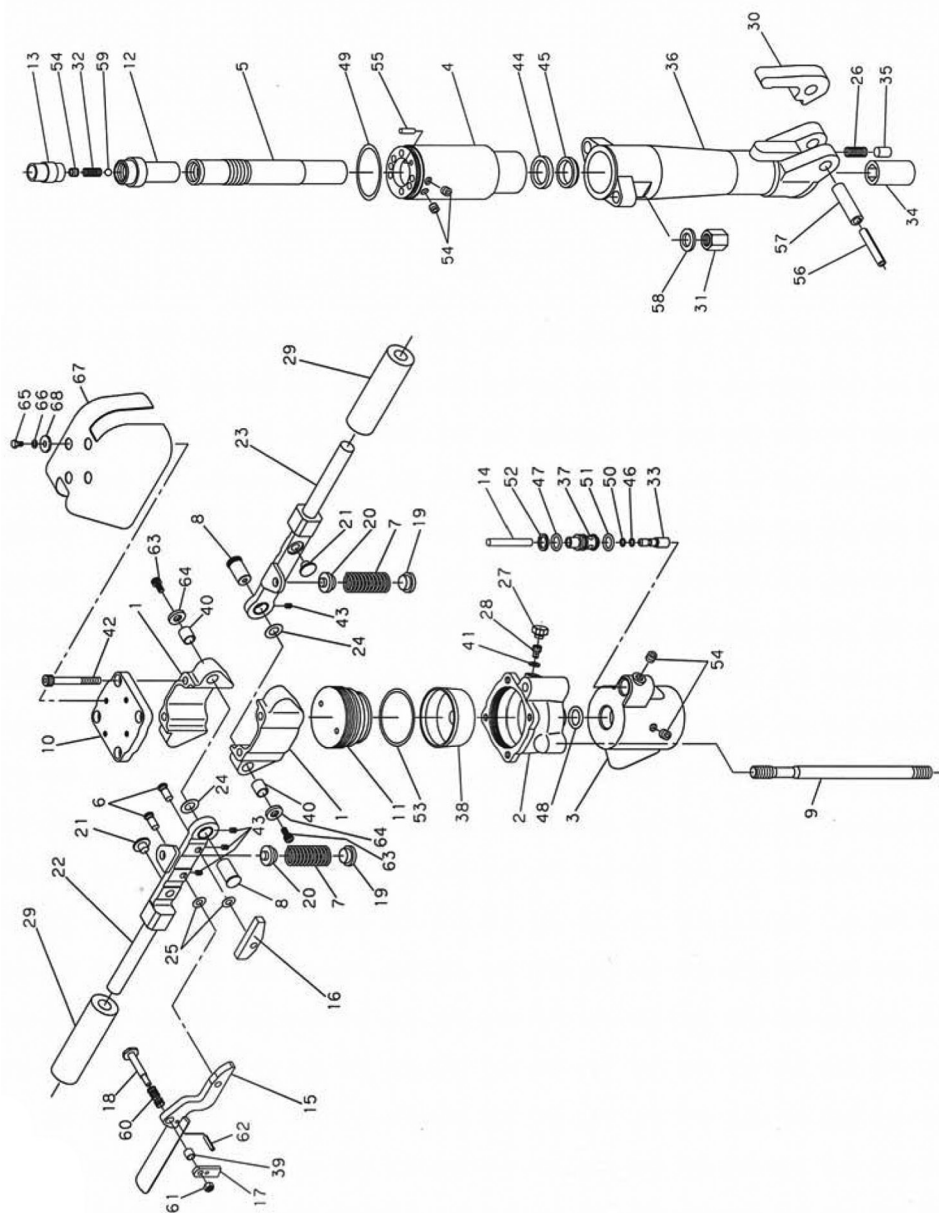
Notified Body:  
LNE (No. 0071)  
1, rue Gaston Boissler  
75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe



## 12.3.1. VUE ÉCLATÉE MARUZEN BH161V



## 12.3.2. PIÈCES DÉTACHÉES MARUZEN BH161V

N° KIT	CODE	DESCRIPTION	Qté	N° KIT	CODE	DESCRIPTION	Qté
1	MB19Y001B0	Bouchon fileté	2	37	M2LTE108A0	Guide de clapet	1
2	MB19Y002A0	Corps de l'accumulateur	1	38	MB02E006A1	Diaphragme	1
3	MB19X003A1	Corps de valve	1	39	K5B0808	DU bague	1
4	MB19Y004A0	Cylindre (V)	1	40	K5B1620	DU bague	2
5	MB19Y005A0	Piston (V)	1	41	WS – 06	Rondelle joint W6S1	1
6	MB19Z006A0	Goupille	2	42	BH – 8 x 70	Vis	4
7	MB19Z007A0	Ressort	2	43	SH – 5 x 8	Vis	4
8	MB19Z008B0	Goupille	2	44	UP – 30406	Joint	1
9	MB19Z009A0	Goujon	2	45	DS – MDSI30	Joint anti poussière	1
10	MB19Z010A1	Couvercle	1	46	OP – 5	Joint torique	1
11	MB19Z011A0	Lid	1	47	OP – 14	Joint torique	1
12	MB19Z012A0	Tube interne (V)	1	48	OP – 22	Joint torique	1
13	MB19Z013A0	Clapet de commande (V)	1	49	OG – 65	Joint torique	1
14	MB19Z014A0	Tige de poussée	1	50	OBP – 5	Joint torique	1
15	MB19Z033A0	Levier de contrôle	1	51	OP – P12.5	Joint torique	1
16	MB19Z016A0	Levier	1	52	OBP – 14	Joint torique	1
17	MB19Z031A0	Arrêteoir	1	53	CO – 0644	Joint torique	1
18	MB19Z032A0	Ressort	1	54	BPH1 – PT1/8	Bouchon	9
19	MB19Z019A0	Rondelle grower	2	55	PR – 6 x 20	Goupille	1
20	MB19Z020A0	Rondelle grower	2	56	PR – 10 x 60	Goupille	1
21	MB19Z021A0	Protection	2	57	PR – 16 x 60	Goupille	1
22	MB19Z022B0	Poignée (L)	1	58	WF – 14 (2)	Rondelle grower	2
23	MB19Z023B0	Poignée (R)	1	59	QB – 5/16	Bille	1
24	MB19Z024A0	Rondelle	2	60	E – 7	Ressort de blocage	1
26	1110 – 410 – 01	Ressort de verrouillage	1	61	NN1 – 6	Écrou nylon	1
27	1120 – 409 – - A	Bouchon	1	62	PR – 4 x 25	Goupille mécanindus	1
28	1120 – 413 – - A	Vis	1	63	BH – 6 x 12	Boulon	2
29	1120 – 414	Poignée Grip	2	64	MB19Z030A0	Bague de guidage	2
30	1120 – 419 – - A	Verrou (1»)	1	65	B – 6 x 12	Boulon	4
31	1120 – 423	Écrou	2	66	WS – 6	Rondelle	4
32	MIHTE107A1	Ressort (P)	1	67	MB19Z046A0	Couvercle (A)	1
33	MIKTE111A7	Axe de commande	1	68	MB19Z047A0	Collier	4
34	MIXTE116A0	Bague d'outil	1				
35	MIKTE173A0	Axe de verrouillage	1				
36	MIXTEX102AS	Corps inférieur	1				

## 12.3.2. CERTIFICAT MARUZEN BH161V

EC DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE EC

EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



**MARUZEN KOGYO CO., LTD**

155-8

NAGABUSE

Declare that the machine described below

Déclare que la machine décrite ci-dessous

MISHIMA-SHI

Eklärt, daß die unten beschriebene Maschine

Hydraulic Breaker/ Marteau Hydraulique / Martello Idraulico / Hydraulik Hämmer  
BH161VC

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC

est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC

mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt

overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC

est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments"

Service Weight: 21.5kg

Measured Sound Power Level:  $L_{WA} = 104dBA$

Guaranteed Sound Power Level:  $L_{WA} = 105dBA$

**Notified Body:**

LNE (No.0071)

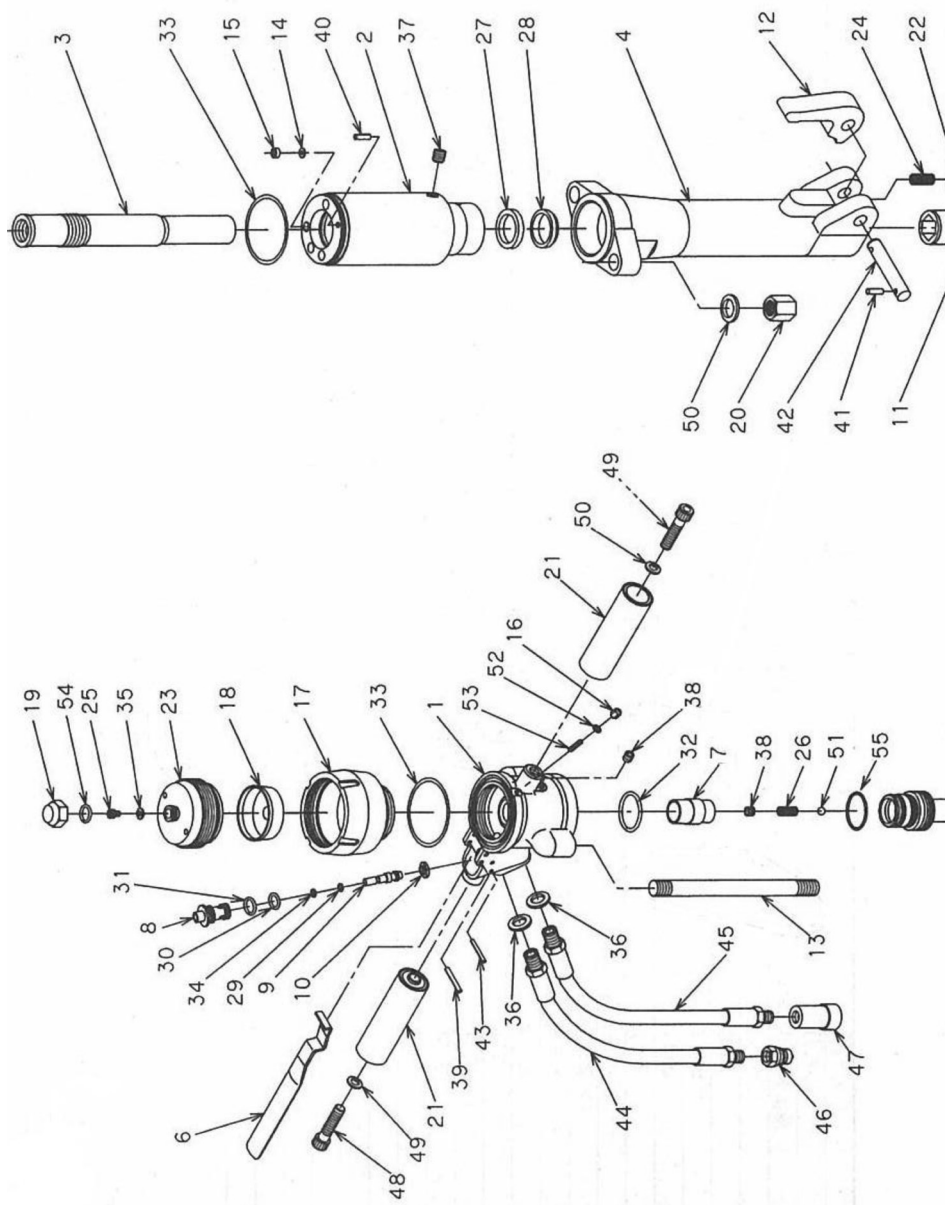
1, rue Gaston Boissler

75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe

## 12.4.1. VUE ÉCLATÉE MARUZEN BH201V



## 12.4.2. PIÈCES DÉTACHÉES MARUZEN BH201V

N° KIT	CODE	DESCRIPTION	Qté	N° KIT	CODE	DESCRIPTION	Qté
1	MB20X001A	Corps de clapet		29	OP – 5	Joint torique	
2	MB20Y002A	Cylindre		30	OP – 14	Joint torique	
3	MB20Y019A	Piston		31	OP – 16	Joint torique	
4	MB20X030A	Corps inférieur (RW)		32	OP – 38	Joint torique	
5	MB20Y005A	Tube interne		33	OG – 75	Joint torique	
6	MB20Z109A	Levier de Contrôle		34	OBP – 5	Joint torique	
7	MB20Z007A	Valve de Contrôle		35	W6 – S1	Rondelle d'étanchéité	
8	MB20Z008A	Guide de soupape		36	W18 – S1	Rondelle d'étanchéité	
9	MB20Z009A	Axe de valve		37	BPH1 – PT1/4	Bouchon	
10	MB20Z010A	Bague		38	BPH1 – PT1/8	Bouchon	
11	MIKTE116A	Bague d'outil		39	PR – 5 x 36	Axe	
12	MB20Z017A	Verrou		40	PR – 6 x 20	Axe	
13	MB20Z013A	Tirant		41	PG – 6 x 20	Axe	
14	MB20Z014A	Rondelle (4.5)		42	MB20Z031A	Axe	
15	MB20Z015A	Entretoise		43	PR – 4 x 36	Axe	
16	MB20Z016A	Écrou borgne 6 pans		44	14091□3–30 - -	Tuyau	
17	MIKTD105A	Corps de l'accumulateur		45	07091□3–45 - -	Tuyau	
18	MIKTE106A	Diaphragme métallique		46	QC – 03 M	Raccord (M)	
19	MIKTE108A	Écrou borgne 6 pans		47	QC – 03 F	Raccord (F)	
20	MIKTE115A	Écrou (M18)		48	BH – 12 x 50	Vis	
21	MIKTE119A	Poignée anti dérapant		49	WF – 12 – 2L	Rondelle	
22	MIKTE173A	Axe de verrouillage		50	WF – 18 2L JISB1252	Rondelle	
23	MB03E105A	Bouchon fileté (H)		51	QB – 5/16"	Bille d'acier	
24	1110 – 410	Ressort de verrouillage		52	W5	Rondelle d'étanchéité	
25	1120 – 413	Vis de bouchon		53	SH – 5 x 20	Screw (Hex. Hole)	
26	MIHTE107A	Ressort (P)		54	OS – 22.4	Joint torique	
27	IUIS 35.5,45,6	Bague d'étanchéité		55	C06134	Joint torique	
28	LBI 35.5,43.5,5,6.5	Joint anti poussière					

# 12. CERTIFICAT MARUZEN BH201V



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE EC

EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

**MARUZEN KOGYO CO., LTD**  
155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI  
SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN

Declare that the machine described below

Déclare que la machine décrite ci-dessous

Erklärt, daß die unten beschriebene Maschine

Verklaart dat onderstaande beschreven machine

Hydraulic Breaker/ Marteau Hydraulique / Martello Idraulico / Hydraulik Hämmer  
BH201V

Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Reeksnummer/ : 7B001~

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC

est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC

mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt

overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC

est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/EC

Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehen Geräten und Maschinen" 2000/14/EC

Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materieel veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EC

Service Weight: 26 kg  
Measured Sound Power Level:  $L_{wa} = 99$  dBA  
Guaranteed Sound Power Level:  $L_{wa} = 103$  dBA

**Notified Body:**  
LINE (No. 0071)  
1, rue Gaston Boissler  
75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe



MU\_09GH\_BH\_FR

20120116

**WORMS**  
E N T R E P R I S E S

**Siège Social / Head Office**

Parc Gustave Eiffel - 1 Bd. de Strasbourg - Bussy Saint Georges - 77607 Marne la Vallée - Cedex 3 - FRANCE

**Standard**

TEL. +33 (0) 1 64 76 29 50

FAX +33 (0) 1 64 76 29 99

**Service Commercial**

**Commercial and Spare Parts Service**

TEL. +33 (0) 1 64 76 29 60

FAX +33 (0) 1 64 76 29 99

**Services SAV**

**After Sales Service**

TEL. +33 (0) 1 64 76 29 80

FAX +33 (0) 1 64 76 29 88